مدونة قواعد السلوك لـ ABB

ENGINEERED
TO OUTRUN

فهرس المحتويات

رسالة من لجنتنا التنفيذية 3

مقدمة 4

تصرّف بنزاهة 5

مكافحة الرشوة والوقاية من الاحتيال 6
تعارض المصالح 6
المنافسة العادلة ومكافحة الاحتكار 6
الامتثال للتجارة العالمية 7
التعامل مع الحكومات 7
التعامل مع شركاء الأعمال 7

اعمل بأمان وباستدامة 8

التوظيف العادل والشمول والاحترام 9
البيئة 9
الصحة والسلامة والأمن 9
المجتمعات 10
حقوق الإنسان 10

احمِ الأصول والسمعة 11

المعلومات والملكية الفكرية 12
خصوصية البيانات 12
المعلومات الداخلية والتداول بناءً على معلومات داخلية 12
حفظ السجلات ومنع غسيل الأموال 13
الاتصالات 13
أمن المعلومات والتكنولوجيا 13

ابنِ الثقة وشجّع ثقافة الإبلاغ (SPEAK UP) 14

الحوار المفتوح 15
Speak Up (الإبلاغ) 15
قنوات الإبلاغ لدى 15

امسح ضوئيًا للاطلاع على النسخة الإلكترونية
من مدونة قواعد السلوك الخاصة بـ ABB.

رسالة من لجنتنا التنفيذية

بصفتنا شركة تكنولوجيا عالمية، نساعد الصناعات على العمل بأداء عالٍ، لتصبح أكثر إنتاجية وكفاءة واستدامة مما يمكنها من التفوق.

لتحقيق النجاح، نؤمن بثقافة الأداء العالي والنزاهة العالية، المبنية على قيمنا الأساسية: الشجاعة، والاهتمام، والفضول، والتعاون. وهذا يعني أننا لا نسعى فحسب إلى إنجاز عمل رائع، بل نحرص أيضًا على إنجازه بالطريقة الصحيحة. يجب أن يعكس كل قرار وإجراء نتخذه قيمنا والتزامنا بالنزاهة والمساءلة والشفافية.

تحدد مدونة قواعد السلوك الخاصة بنا المعايير التي نتوقعها من كل من يعمل لدى أو مع ABB. وتساعدنا على اتخاذ القرارات الصحيحة، وتدعم بيئة عمل يشعر فيها الجميع بالاحترام والأمان والانتماء، سواء أكانوا موظفين أو مقاولين أوعملاء أو شركاء أو أعضاء في المجتمعات التي نعمل فيها. كما تمكّننا من التعبير عن مخاوفنا حين نعتقد بصورة معقولة بوجود انتهاكات فعلية أو محتملة لمدونة قواعد السلوك الخاصة بنا أو سياسات ABB أو القوانين، حتى نتمكن من حماية بعضنا البعض وحماية ABB.

من خلال الالتزام بمدونتنا وقيمنا كل يوم، نحن نساهم في نجاح ABB وعملائنا، ونسهم في تحقيق غرضنا المتمثل في تمكين مستقبل أكثر استدامة وكفاءة في استخدام الموارد.

01

لماذا لدينا مدونة قواعد السلوك؟

تحدد مدونتنا المعايير التي نتوقعها من كل من يعمل لدى أو مع ABB، وتساعدنا على اتخاذ القرارات الصحيحة. وتمكّننا من مشاركة الأفكار وطرح الأسئلة والتعبير عن مخاوفنا حين يبدو أن شيئًا ما ليس على ما يرام. وهي حجر الأساس لجميع سياساتنا التي توفر مزيدًا من الوضوح حول كيفية تطبيق مدونتنا في الممارسة العملية. ومن خلال اتباع مدونتنا وسياساتنا في عملنا اليومي، نعزز ثقافة الشفافية والمساءلة والأداء العالي مع النزاهة.

02

لمن تُطبَّق مدونتنا؟

تنطبق مدونتنا على جميع موظفي ABB والمديرين والمسؤولين وأعضاء مجلس الإدارة، بما في ذلك العاملين في الشركات التابعة والفروع المملوكة بالكامل لـ ABB، وكذلك أي مشروع مشترك تمتلك فيه ABB حصة الأغلبية أو تمارس السيطرة الفعلية. ونتوقع من شركائنا والعمال المؤقتين التمسك بالمعايير المنصوص عليها في مدونة السلوك الخاصة بنا، ونتوقع من موّردينا الالتزام بسياسة حقوق الإنسان ومدونة قواعد سلوك الموردين.

03

ما المتوقع منا؟

يتعين علينا جميعًا فهم مدونتنا وسياساتنا والقانون والالتزام بها. وعند تعارض القواعد، يُطبَّق المعيار الأكثر صرامة. تقدم ABB تعليمًا مستمرًا لمساعدتنا على فهم مدونتنا وسياساتنا والقانون. يؤدي المديرون دورًا محوريًا في بناء ثقافة المساءلة والشفافية وتشجيع الحوار المفتوح والتمثل بالسلوكيات الصحيحة. وإن كنا غير متأكدين أو في شك حول أي جانب من جوانب مدونتنا أو سياساتنا أو القانون، فنطرح أسئلة للحصول على الوضوح. وإن شعرنا بضغط أو عدم يقين تجاه قرار ما، نتوقف ونتساءل:

- هل هو قانوني؟
- هل هو أخلاقي؟
- هل هو صحيح حقًا؟

04

ماذا لو تم انتهاك مدونتنا؟

إن انتهاك مدونتنا أو سياساتنا أو القانون قد يعرّض الأشخاص وأعمالنا وسمعتنا للخطر. لذلك، تُعامَل الانتهاكات المُبلَّغ عنها بجدية تامة وتُراجَع بشكل شامل. وتتراوح العواقب، بحسب الظروف، من التدريب والتوجيه إلى الإجراءات التأديبية وصولًا إلى إنهاء الخدمة.

تصرّف بنزاهة

نتصرف بمسؤولية، ونتحلى بالشفافية، وونتحمل مسئولية قراراتنا وإجراءاتنا.
ونعمل فقط مع الشركاء الذين يتشاركون معنا قيمنا والتزاماتنا.

مكافحة الرشوة والوقاية من الاحتيال

لا نتسامح أبدًا مع الاحتيال أو الرشوة أو الفساد ولا ننخرط فيها.

لا نقدم أو نمنح أو نطلب أو نقبل أي شيء ذي قيمة - بشكل مباشر أو غير مباشر - للحصول على ميزة غير مشروعة، سواء لأسباب شخصية أو تجارية، حتى لو كانت مثل هذه الممارسات مسموحًا بها بموجب العرف أو القانون المحلي.

لا ندفع "مدفوعات التسهيل"، كأن ندفع لمسؤول حكومي أو عام لتسريع الحصول على خدمات حكومية اعتيادية نحق لنا الحصول عليها. نسمح مدفوعات السلامة الشخصية فقط في حال وجود تهديد حقيقي وفوري للسلامة الشخصية. وفور تأمين السلامة، نُبلّغ مديرنا المباشر بالوضع.

لا نقدم أو نقبل النقد أو ما يعادله أو رحلات ترفيهية في إطار ممارسة الأعمال.

تعارض المصالح

نتجنب المواقف التي قد تتعارض فيها مصالحنا الشخصية مع مصالح ABB، ونُفصح عنها.

نتجنب المواقف التي قد يوجد فيها تعارض فعلي أو محتمل بين مصالحنا ومصالح ABB.

لا نؤثر في القرارات أو نتخذها نيابة عن ABB في الحالات التي قد تؤثر فيها المصالح الشخصية على حكمنا. ويشمل ذلك القرارات المتعلقة بالأقارب أو العلاقات الشخصية الوثيقة أو المصالح المالية الشخصية.

نتجنب الأنشطة الخارجية التي تتعارض مع مسؤولياتنا تجاه ABB أو قد تضر بسمعة الشركة. ولا نقوم بأعمال خارجية خلال ساعات العمل في ABB أو نستخدم موارد ABB في مثل هذه الأنشطة.

نُفصح عن تعارضات المصالح مبكرًا وبصدق وفقًا لإجراءات ABB، ونتخذ الإجراءات اللازمة لمعالجتها.

المنافسة العادلة ومكافحة الاحتكار

نتنافس بعدالة واستقلالية، ونمتثل لجميع قوانين مكافحة الاحتكار والمنافسة العادلة.

نحترم القوانين التي تحظر الاتفاقيات أو الإجراءات التي تُقيّد المنافسة، بما في ذلك تلك التي تجمع المنافسين أو تجمعنا بشركاء قنوات التوزيع. وندرك أن هذه القوانين تفرض قيودًا أشد على الشركات ذات المراكز المهيمنة. وعند الاقتضاء، نسعى للحصول على مراجعة أو موافقة الجهات التنظيمية على عمليات الاندماج والاستحواذ والتعاون، ونتبع الإجراءات المعمول بها.

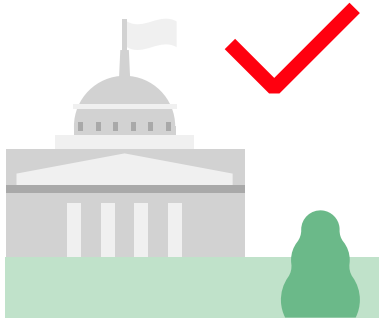
الامتثال للتجارة لعالمية

نمتثل لمتطلبات التجارة العالمية والعقوبات الدولية.

نمتثل لجميع قوانين التجارة المعمول بها، بما في ذلك العقوبات وضوابط التصدير والاستيراد واللوائح الجمركية.

نقيّم المعاملات العابرة للحدود، وعند الضرورة، نُصعّد ونعالج أي غموض يتعلق ببضائعنا (مُصدَّرة أو مستوردة) أو الأطراف أو الوجهة أو الاستخدام النهائي.

نضمن تصنيف جميع المعاملات العابرة للحدود وتوثيقها بشكل صحيح، ونستخدم شركاء لوجستيين وجمركيين موثوقين فقط، ونحصل على جميع التراخيص أو الموافقات الحكومية المطلوبة.



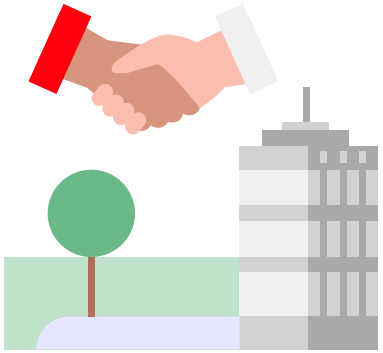
التعامل مع الحكومات

نتعامل مع الحكومات لدعم أهداف الأعمال التجارية لـ ABB.

عند التعامل مع المسؤولين الحكوميين أو العامين أو صانعي السياسات أو الجهات التنظيمية، نشرح قيمة منتجاتنا وخدماتنا بصدق ونضمن دقة جميع المعلومات التي نقدمها وأنها مستندة إلى بحث جيد. ونمتثل لجميع القواعد والقوانين المنظِّمة للضغط والمشتريات العامة والتمويل الحكومي.

لا نقدم تبرعات سياسية نقدية أو عينية ولا ندعم الأحزاب السياسية أو المرشحين أو المسؤولين.

لا نقدم هدايا أو رحلات أو ضيافة للمسؤولين الحكوميين أو العامين للتأثير في صنع القرار.



التعامل مع شركاء الأعمال

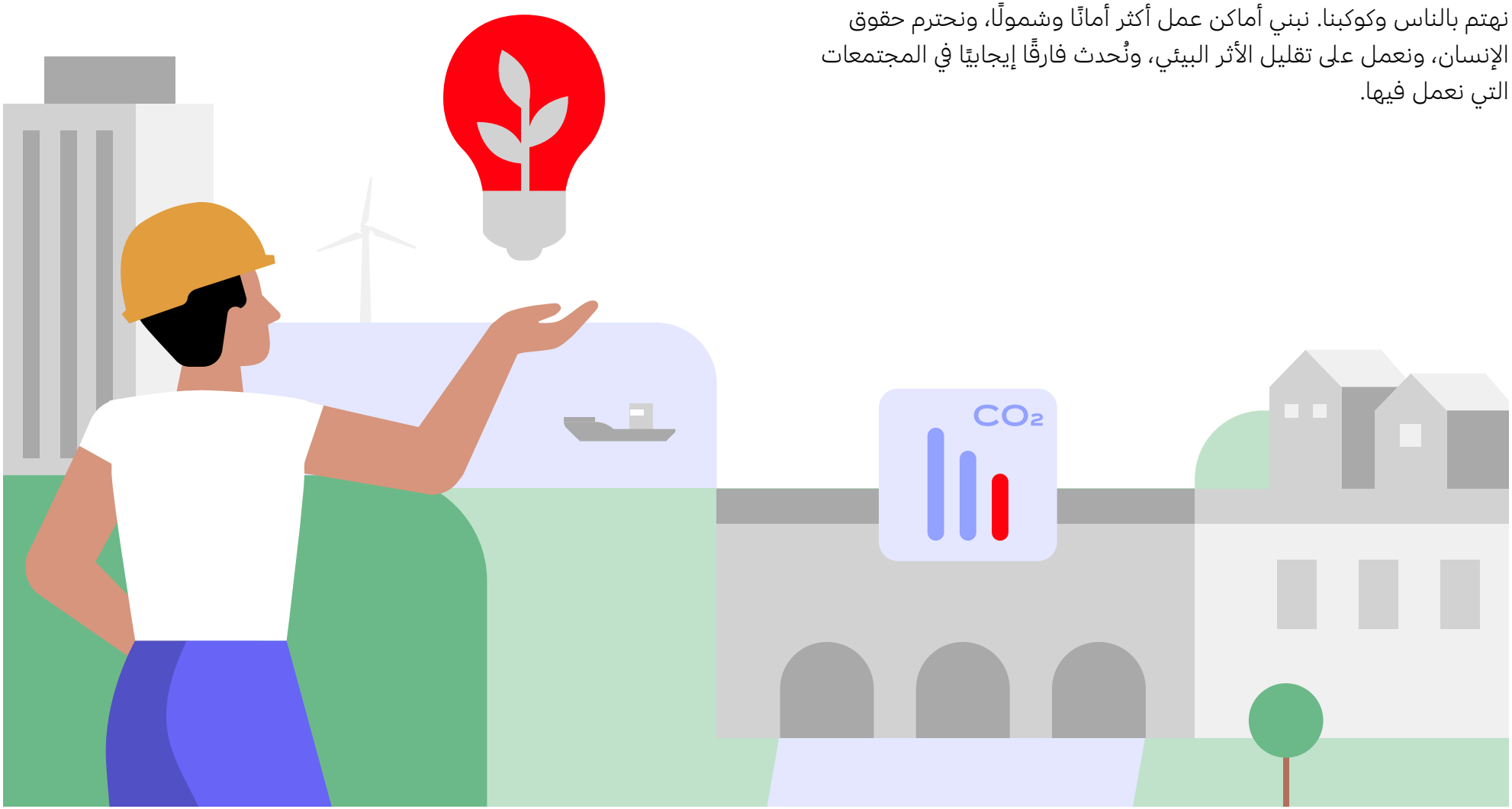
نعمل فقط مع الشركاء الذين يتشاركون معنا قيمنا والتزاماتنا.

نتوقع من جميع شركائنا الامتثال للقوانين المعمول بها. وإدارةً للمخاطر والحفاظ على قوة سلسلة القيمة الخاصة بنا، نعمل فقط مع الشركاء الذين يتشاركون معنا قيمنا والتزاماتنا في مجالات الأخلاق وحقوق الإنسان والسلامة والمسؤولية البيئية والاستدامة.

نتوقع من شركائنا الإبلاغ عن أي انتهاكات فعلية أو محتملة للقوانين أو مدونة قواعد السلوك أو سياسة حقوق الإنسان أو مدونة قواعد سلوك الموردين. ونحرص على أن يكون شركاؤنا على علم بخط مساعدة ABB Speak Up، وأن يتعاونوا في تحسينات وإجراءات تصحيحية عند اكتشاف مشكلات.

اعمل بأمان وباستدامة

نهتم بالناس وكوكبنا. نبني أماكن عمل أكثر أمانًا وشمولًا، ونحترم حقوق الإنسان، ونعمل على تقليل الأثر البيئي، ونُحدث فارقًا إيجابيًا في المجتمعات التي نعمل فيها.



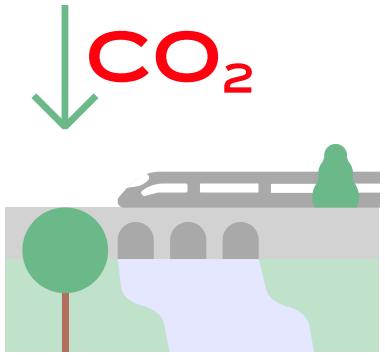
التوظيف العادل والشمول والاحترام

نُقدّر بيئة عمل متنوعة وثقافة شاملة.

نرى في موظفينا مصدرًا للقوة والميزة التنافسية.

نلتزم ببيئة عمل محترمة خالية من التحرش والتمييز والعنف والتخويف بأي شكل. ولا نتسامح مع اللغة المسيئة أو الإيماءات أو السلوك أو أي تصرف يُفضي إلى بيئة غير آمنة أو معادية أو غير محترمة.

نتخذ قرارات التوظيف بناءً على معايير مرتبطة بالعمل وقيم ABB. ونوفر أجورًا عادلة وظروف عمل ملائمة، ونتوقع المثل ممن نعمل معهم.



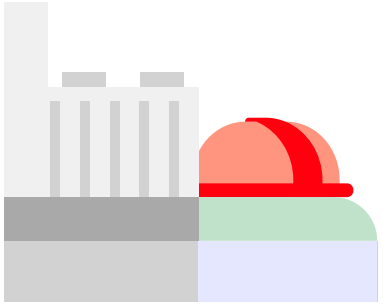
البيئة

نعمل على تقليل تأثيرنا على البيئة ونساهم في مستقبل منخفض الكربون.

نهدف إلى منع التلوث وحماية التنوع البيولوجي وتقليل الانبعاثات والنفايات والحفاظ على المياه والطاقة وخفض استخدام المواد الخطرة على مدار دورة حياة منتجاتنا.

نسعى لإيجاد طرق لتقليل أثرنا البيئي واستخدام الموارد بمسؤولية. ونأخذ الأثر البيئي في الاعتبار عند اتخاذ القرارات، ونشجع أساليب عمل أكثر استدامة.

نمتثل للقوانين والمعايير البيئية أينما نعمل، ونتوقع المثل ممن نعمل معهم.



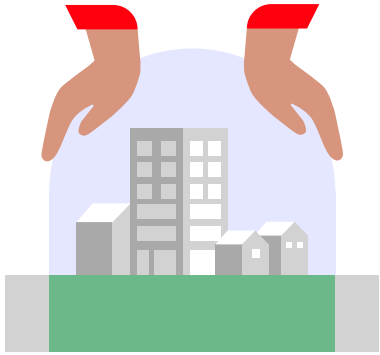
الصحة والسلامة والأمن

نهتم بالسلامة ونتحدث بصراحة عن المخاطر لبناء أماكن عمل أكثر أمانًا والحفاظ عليها.

نتحمل المسؤولية عن سلامتنا وسلامة الآخرين، وعن حماية الأشخاص والمواقع من المخاطر الأمنية. ونعمل بشكل استباقي لمنع الحوادث والإصابات والأمراض المهنية. ونؤدي العمل فقط حين نفهم مهامنا ونكون مؤهلين لتنفيذها ولدينا المعدات المناسبة.

لا نعمل تحت تأثير أي مواد يمكنها الإخلال بالسلامة. السلامة دائمًا في المقام الأول حتى تحت الضغط. ونوقف العمل إذا كان ثمة شيء غير آمن.

لا نتجاهل أبدًا المواقف الخطرة، ونتخذ تدابير معقولة للتخفيف من المخاطر التي تهدد موظفينا ومواقعنا. ونتوقع من الموظفين والعمال المؤقتين والمقاولين والزوار الالتزام بقواعد السلامة والأمن والإبلاغ عن الحوادث والمخاطر والأوضاع غير الآمنة.

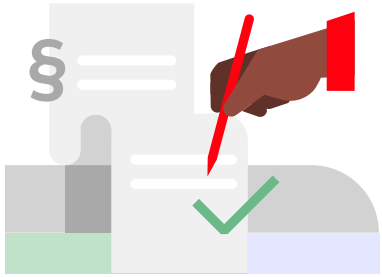


المجتمعات

نسعى جاهدين لإحداث أثر إيجابي في المجتمعات التي نعمل فيها.

ندعم ونطور المبادرات الرامية إلى جعل مجتمعاتنا أكثر ازدهارًا واستدامة. ونحرص على أن تتوافق أي تبرعات أو رعاية لمشاريع مجتمعية مع استراتيجية ABB للمشاركة المجتمعية.

نسعى لتجنب أن تُلحق عملياتنا آثارًا سلبية بالمجتمعات التي نعمل فيها، ونعمل على معالجتها إن حدثت.



حقوق الإنسان

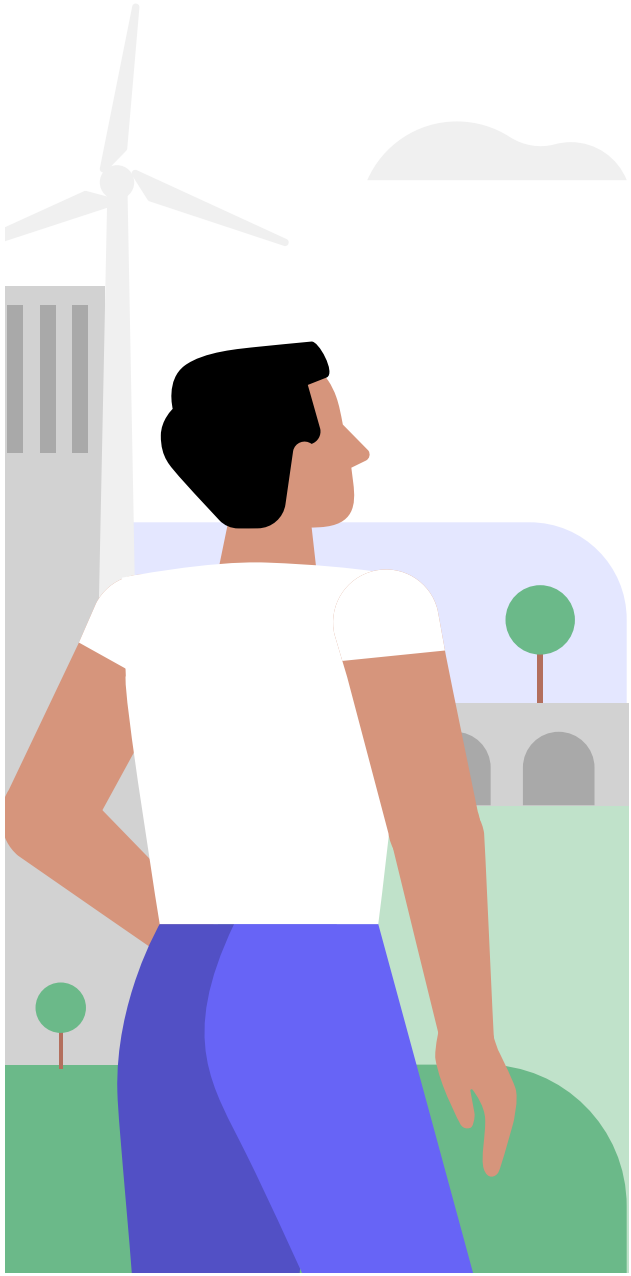
ندعم حقوق الإنسان ومعايير العمل ونحترمها عبر أعمالنا على المستوى العالمي.

نلتزم عبر أعمالنا بمبادئ حقوق الإنسان ومعايير العمل المنصوص عليها في المعايير والوثائق الدولية الرئيسية.

نحن مسؤولون عن فهم مخاطر حقوق الإنسان في عملنا اليومي واتخاذ الإجراءات اللازمة لضمان رصد آثار حقوق الإنسان والوقاية منها ومعالجتها.

لا نتسامح مع انتهاكات حقوق الإنسان، بما فيها العبودية الحديثة وعمالة الأطفال والاتجار بالبشر والتمييز. ونحترم حقوق الفئات الضعيفة ونحافظ على ظروف عمل عادلة وبيئات عمل آمنة في عملياتنا الخاصة. ونتوقع من موّردينا وشركاء الأعمال الآخرين تطبيق المعايير ذاتها.

نُبلّغ عن أي انتهاكات محتملة لحقوق الإنسان ونتخذ الخطوات المناسبة لمعالجتها.



احمِ الأصول والسمعة

نحن مسؤولون عن حماية أصول الشركة، كالمعلومات الحساسة والملكية الفكرية والبيانات الشخصية ومعدات العمل، من سوء الاستخدام والسرقة والضياع والتلف.

المعلومات والملكية الفكرية

نحمي جميع البيانات السرية وبيانات الملكية الفكرية ونتوقع من الآخرين فعل المثل.

نحن مسؤولون عن حماية الأفكار والاختراعات والمعرفة التقنية والمعلومات التجارية السرية التابعة لـ ABB، إضافة إلى المعلومات التي نحتفظ بها كأمانة من العملاء والشركاء. وحماية هذه المعلومات تصون ميزتنا التنافسية والثقة التي يمنحنا إياها الآخرون.

نشارك المعلومات فقط مع المخوّلين الذين تتوافر لديهم حاجة تجارية مشروعة. ونستخدم أنظمة ABB بمسؤولية، ونصنّف المعلومات ونتعامل معها بشكل صحيح، ولا نشاركها خارجيًا إلا حين تتوافر ضمانات مناسبة.

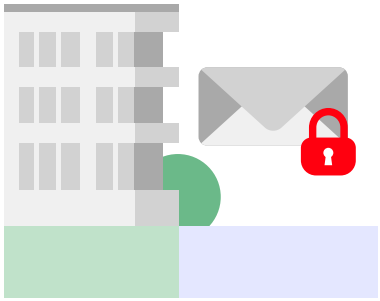
قبل مشاركة أفكار أو اختراعات أو معلومات سرية جديدة خارج ABB، نستشير الخبراء المعنيين. ونُقيّم دائمًا حقوق الملكية والتفويض قبل استخدام الملكية الفكرية.

خصوصية البيانات

نحمي البيانات الشخصية ونتعامل معها بعناية، ونتوقع من الآخرين فعل المثل.

نتعامل مع البيانات الشخصية بعناية فائقة. ولا نجمع أو نستخدم إلا البيانات الشخصية اللازمة لغرض واضح ومشروع، ونحتفظ بها فقط للمدة الضرورية. ونحمي البيانات الشخصية وفقًا للقوانين المعمول بها وقواعد ABB الملزمة للشركات في مجال خصوصية البيانات.

إذا تسرّبت البيانات الشخصية أو تعرّضت للاختراق، نُبلّغ عن ذلك فورًا لمكتب خدمة نظم المعلومات IS.



المعلومات الداخلية والتداول بناءً على معلومات داخلية

لا نستخدم المعلومات الداخلية المتعلقة بـ ABB أو أي شركة أخرى لتحقيق مكاسب شخصية.

نحافظ على سرية المعلومات غير العامة أو "الداخلية" التي يمكنها التأثير في قرارات شراء الأوراق المالية أو بيعها أو الاحتفاظ بها.

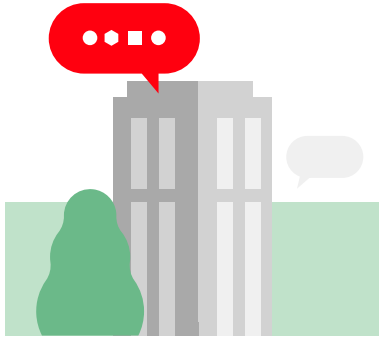
لا نستخدم المعلومات الداخلية أبدًا لتحقيق مكاسب شخصية، ولا نشاركها مع أي شخص غير مخوّل بالاطلاع عليها، بما في ذلك أفراد الأسرة أو الأصدقاء.

حفظ السجلات ومنع غسيل الأموال

نُسجّل بياناتنا المالية ونُبلّغ عنها بدقة وشفافية، امتثالًا للوائح ومبادئ المحاسبة.

لا نتسامح مع الاحتيال أو التضليل أو أي سلوك غير لائق في مجال التسجيل والإبلاغ.

نكون يقظين في تحديد المعاملات المالية المصممة لإخفاء مصدر الأموال أو الأطراف ذات الصلة.



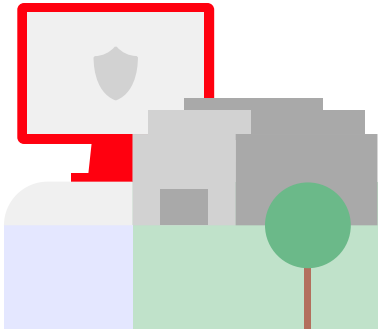
الاتصالات

نتواصل لتعزيز علامة ABB التجارية وحماية سمعة ABB.

نتواصل بصدق وشفافية، بما يتوافق مع مكانة علامتنا التجارية وقيم الشركة.

قبل التواصل، نفكر فيما إذا كانت رسائلنا يمكن أن تُفسَّر على أنها تمييزية أو مسيئة أو تحرشية أو تهديدية أو تشهيرية. ونحترم متطلبات السرية والخصوصية والقانونية.

نحرص على أن تكون اتصالاتنا دقيقة وواقعية وغير مضللة. ولا نتحدث باسم ABB إلا حين نكون مخوّلين بذلك.



أمن المعلومات والتكنولوجيا

نستخدم تكنولوجيا المعلومات بمسؤولية.

نستخدم أنظمة وأجهزة تقنية المعلومات في ABB بمسؤولية ولأغراض تجارية مشروعة فقط. ونحميها من سوء الاستخدام والضياع والهجمات.

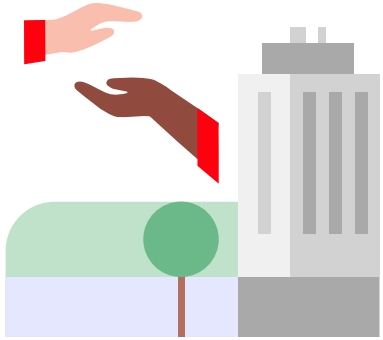
نبقى يقظين إزاء مخاطر الأمن السيبراني والاحتيال ومحاولات الخداع، بما فيها رسائل البريد الإلكتروني والرسائل النصية والمكالمات أوالمحتوى المُولَّد بواسطة الذكاء الاصطناعي. ولا ننقر على الروابط أو المرفقات المشبوهة، ونُبلّغ عن الحوادث الأمنية المشتبه بها والبريد الإلكتروني المشبوه لمكتب خدمة نظم المعلومات IS.

نطوّر الذكاء الاصطناعي ونوظّفه ونستخدمه بطريقة آمنة وقانونية وأخلاقية ومنسجمة مع قيمنا ونموذج حوكمتنا وممارسات إدارة المخاطر لدينا. ونتحمل المسؤولية عن جميع القرارات والنتائج المرتبطة باستخدام الذكاء الاصطناعي.

نُطبّق رقابة بشرية ذات مغزى حين نطوّر الذكاء الاصطناعي ونوظّفه ونستخدمه.

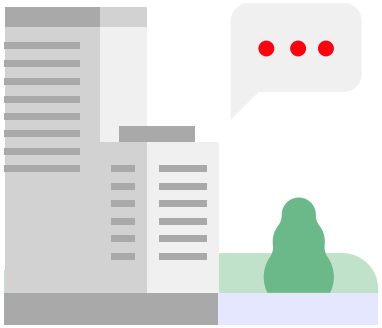
ابنِ الثقة وشجّع ثقافة الإبلاغ (SPEAK UP)

تلتزم ABB بثقافة الانفتاح والشفافية حيث يُشارك الموظفون وأصحاب المصلحة في نقاشات مباشرة ويشعرون بالأمان للتعبير عن مخاوفهم. ونحن لا نتسامح إطلاقًا مع الانتقام الذي يُردّ به على بلاغات 'Speak Up'، ونلتزم بمراجعة الانتهاكات المُبلَّغ عنها ومعالجتها.



الحوار المفتوح

في عملك اليومي، أنت مُخوَّل بطرح الأسئلة والمشاركة في نقاشات مباشرة ومشاركة أفكارك ومخاوفك، حتى حين تكون المواضيع غير مريحة. وإن لم يُسفر التعامل المباشر عن حل للموقف، فعليك التماس النصيحة أو الدعم من مديرك المباشر أو شريك أعمال الموارد البشرية (HRBP). ومعظم خلافات ونزاعات مكان العمل لا تنطوي على انتهاكات لمدونة قواعد السلوك أو السياسات أو القانون، ويفضل حلها عبر الحوار المفتوح.



SPEAK UP (الإبلاغ)

أبلغ عن انتهاكات المدونة أو سياسات ABB أو القانون عبر خط مساعدة ABB Speak Up أو أي قناة إبلاغ أخرى. تُقيّم البلاغات بسرية واستقلالية لضمان معالجتها بالشكل الصحيح. وإن أبلغت بصدق عن مخاوف أو انتهاكات، أو شاركت بصدق في تحقيق، فستكون محميًا من الانتقام.

قنوات الإبلاغ لدى ABB

تمتلك ABB عدة قنوات للإبلاغ عن انتهاكات المدونة أو سياسات ABB أو القانون. وإن لم تكن متأكدًا مما إذا كنت ينبغي أن تُبلّغ عن مخاوفك عبر خط مساعدة ABB Speak Up، فتواصل مع مديرك المباشر أو شريك أعمال الموارد البشرية أو فريق الشؤون القانونية والنزاهة للحصول على المشورة. ويمكن حل كثير من المخاوف مباشرةً عبر الحوار المفتوح.

تعرّف على المزيد حول قنوات الإبلاغ لدى ABB.

شركة ABB Asea Brown Boveri المحدودة
أفولترنشتراس 44
8050 زيورخ
سويسرا
abb.com

© جميع الحقوق محفوظة لشركة ABB 2026. تم التحديث حتى عام 2026. الإصدار الأول (سبتمبر 2026). لن يتم تحديث هذه النسخة المطبوعة من مدونة قواعد السلوك الخاصة بـABB. يُرجى زيارة **www.abb.com/integrity** للاطلاع على أحدث نسخة من مدونة قواعد السلوك الخاصة بـABB ومعلومات أخرى حول برنامج النزاهة الخاص بـABB.